

1ª parte (45min)

1. Leitura em voz alta (Cada uma, uma frase)

Hoje de manhã Paul acordou **com dor de cabeça, dores nas articulações e sem apetite**. Normalmente, quando acorda, ele tem muita fome, mas hoje não. Além disso, notou umas **manchas avermelhadas** pelo corpo. Então, pega o telefone e **liga** para o seu médico para **marcar uma consulta**.

Enfermeira: Consultório da dra. Alexandra Vianna, bom dia!

Paul: Ah, bom dia. **Gostaria de marcar uma consulta** para hoje se possível.

Enfermeira: Um momento, por favor. Tenho horário livre às 14h.

Paul: Para mim está bem.

Enfermeira: O seu nome, por favor?

Paul: Paul Bush.

No consultório

Paul: Boa tarde, doutora.

Médica: Boa tarde. **Sente-se**, por favor. E então, o que está sentindo?

Paul: **Estou com** muita **dor de cabeça**, dor no corpo e **sem vontade de comer**.

Médica: Isso está parecendo um início de **resfriado**. **Está com febre**? Está tossindo?

Paul: Tossindo, não. Mas estou sentindo muito frio e também estou um pouco desanimado.

A médica pega um termômetro para medir a febre de Paul.

Médica: Uhm, você **está com 39 °C** de febre. Além desses sintomas, está com dor nos olhos?

Paul: Estou. Dói principalmente quando mexo os olhos. Ah, além disso, estou com manchas vermelhas pelo corpo.

Médica: **Deixe-me ver**. Você está com dengue.

Paul: Isso é grave?

Médica: Esta forma não. **Beba** muita água e **repouse** bastante. A dengue dura em média de cinco a sete dias. **Passe** na farmácia e **compre** estes comprimidos para aliviar as dores e baixar a febre.

Paul: Não posso tomar uma simples aspirina?

Médica: Não, porque pode provocar sangramentos. **Não se esqueça**, nada de medicamentos à base de ácido acetilsalicílico (AAS). **Tome** somente o remédio indicado na receita **duas vezes ao dia**.

Paul: Ah, entendi. Obrigado, doutora.

Médica: De nada.

2. DITADO (11.14)

- a. **Hoje de manhã** Paul acordou com dor de cabeça, **dores nas articulações** e sem apetite.
- b. **Além** disso, notou umas manchas avermelhadas pelo corpo.
- c. Gostaria de marcar uma consulta para hoje se **possível**.
- d. Tenho **horário** livre **às** 14h.
- e. Isso **está** parecendo um **início** de resfriado.
- f. Deixe-me ver. **Você** está com dengue.
- g. Tome somente o **remédio** indicado na receita.

-am -ão

cantaram – cantarão

3. Correção Exercícios (161 – 164) – Léxico (11.28)

10. entupir
- 11.
12. queimar / chupar / ralar queijo / cotovelo
- 13.
- 14.
15. A febre está piorando / Você tem uma pastilha para me dar? / O meu irmão não gosta de tomar xarope. / Minha mãe comprou uma caixa de band aid. / Quando caí da cadeira, batí o braço e agora me faz um mal daqueles / danado
- 16.
- 17.

2ª parte (45min) 12:05

Escuta, comprensão, tradução

A) 1º_ Ascolto e 2º_ traduzione à vista (15/20 min)



[Dengue, trasmissione e sintomi: come possiamo difenderci \(Federico Gobbi, 12 agosto 2022\)](#) (15.10.2023)

Doença

transmitida

Picar

Picada de mosquito

Sintomas: febre, dor nos olhos, dores nas articulações, manchas vermelhas / avermelhadas, desânimo (desanimar – desanimado), cansaço (cansar – cansado)

Beber muita água (hidratar-se), descansar / repousar , relaxar , tomar remédio (a medicação)

Receitado pelo médico

Prescrito

Tomar o remédio que o médico passou / receitou (prescreveu)

Febre

Dores

Provoca sangramentos

perigoso

A LEGENDA TINHA ALGUNS ERROS ENGRAÇADOS.

LEGENDA/ LEGENDAGEM AUTOMÁTICA

12.30 METADE DO VÍDEO (1:18)

E) Produção escrita - Para casa – Tradução colaborativa

Análise da tradução automática em IT (se há erros e de que tipos) e proposta de tradução em PT para o vídeo